

Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History

香港科學館及香港歷史博物館擴建工程 1+1 設計比賽

Important Note:

All Participants (including Participants of Collaborative Entry and/or Individual Participant), must complete this Annex A(1) or A(2) as applicable in full and every section and signed by all Participants (including team leader and members of a Collaborative Entry).

Annex A(1) or A(2) as applicable, which is **not duly completed, and signed by all members** and/or have **not been submitted with a scanned copy of HKIA or ARB certificate of the professional qualification duly signed by the Individual Participant or Team Leader, a scanned copy of the HKID or Passport or Resident Identity Card (China) of all team members** will not be considered as successful registration for the Competition and their Entry **will not** be considered.

Submission of Entry Form does not imply any acceptance for registration. Registration is only accepted and successful with confirmation issued by the Professional Adviser via email.

Originals of the duly signed and completed Annex A(1) or A(2), as applicable, must be submitted and sealed together with the submission of Entries.

重要事項：

所有參賽者(包括小組合作及/或個人參賽者)必須完整無缺地填寫下列附件甲(一)或甲(二)，並由所有參賽者簽署確認，不完整填寫及簽署的附件甲(一)或甲(二) 及/或 沒有附上個人參賽者或小組合作之組長的香港建築師學會或建築師註冊管理局之專業資格證明文件的副本及所有參賽者及隊員的香港身份證或護照或內地居民證的副本，將被視作無效而不具已報名的資格。

任何遞交之報名表格並不同被接納，只有收到專業顧問經電郵發出的接納通知方可視為報名成功。

已完整填寫及簽署之附件甲(一)或甲(二)之原件必須密封並與參賽作品同時呈交。

Part A – [Old x New] Façade Design Competition

甲部 – [舊館 x 新貌] 立面設計比賽

- Entry Form of **Annex A(1)** is applicable to Participants of **Collaborative Entry for Part A**
參加表格(附件甲(一))適用於甲部的小組合作參賽者；
- Entry Form of **Annex A(2)** is applicable to **Individual Participant for Part A**
參加表格(附件甲(二))適用於甲部的個人參賽者

Interested Participants is required to fill in and complete the Entry Form with ALL information in English (except Chinese Name) as required by Annex A(1) or Annex A(2).

Any changes, addition or deletion of team leader and members after successful registration may only be accepted with sole discretion of the Professional Adviser.

參賽者必須以英文填寫(中文名字除外)，並填妥報名表格附件甲(一)或甲(二) 中所有要求的相關資料。成功報名的小組合作參賽者，如有任何更改、增加或減少小組成員，專業顧問擁有絕對權利決定是否接納。

Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History

香港科學館及香港歷史博物館擴建工程 1+1 設計比賽



Registration of Collaborative Entry

PART A – [Old x New] Façade Design Competition

供甲部 – [舊館 x 新貌] 立面設計比賽的小組合作參賽者之用

This Entry Form must be duly completed with all information required and signed by all Participants. No section shall be left blank. The information contained in this Annex will be restricted only to the Professional Adviser and/or his representative and will not be disclosed or made accessible to anyone except the Professional Adviser until announcement of the result.

所有參賽者必須填妥本參加表格所需的資料，並簽署妥當。本附件中的所有資料，將只限於本比賽之專業顧問及/或其代表之用，專業顧問不會披露或公開任何本表格內之資料，直到比賽結果公布。

1) Participant's Particulars 參賽者資料

Important notes:

- All blank space must be filled in and duly completed.
- The information provided by you in this Entry Form is for competition purposes only.
- Please note that the Entry Form should not be modified or changed or inserted with images.
- All Team members shall sign this Entry Form.
- The Team Leader must be a Registered Architect or HKIA Full/Fellow member.

重要事項：

- 所有空白位置都必須填寫。
- 參加者於本參加表格所提供的資料只用於本比賽用途。
- 本參加表格不可私自改動或加插相片。
- 所有參賽人士必須簽署本參加表格。
- 組長必須為具備註冊建築師或建築師學會會員或資深會員之專業資格。

1a) Team Leader of Collaborative Entry - Participant #1's Particulars 小組合作之組長 - #1 參賽者資料

Name: _____ (中文姓名: _____) (Mr/Miss/Ms*) (先生/小姐/女士*)

HKID/Resident ID Card (China)/Passport* No.(first 4 digits) ** 香港身份證/內地居民證/護照號碼* (首4個號碼)**: _____

Date of Birth (DD/MM/YY) 出生日期 (日/月/年): _____ Nationality 國籍: _____

Office Telephone No. 辦公室電話號碼: _____ Facsimile 傳真: _____

Mobile Phone No. 手提電話號碼: _____

Office Name and Office Address⁺⁺ 公司名稱及辦公室地址⁺⁺ (must fill in 必須填寫): _____

Residential Address 住宅地址: _____

Business Email Address 辦公室電郵地址: _____

Personal Email Address 個人電郵地址: _____

Professional Qualification⁺: 專業資格⁺

Fellow/ Full Member* of the Hong Kong Institute of Architects⁺ 香港建築師學會資深會員 / 會員⁺
(Membership No. 會員編號: _____)

Registered Architect 註冊建築師 (Registration No. 註冊編號: _____)

* Please delete as appropriate. 請刪去不適用者。

** Please submit/attach a copy of the HKID/ Resident ID Card (China)/ Passport of all team members.
請附上所有參賽者及隊員的一份香港身份證/內地居民證/護照的副本。

+ Please submit a duly signed (by the team leader) scanned copy of the HKIA/ARB certificate of the professional qualification of team leader.
參賽組長須隨報名表格附上一份參賽組長簽署的香港建築師學會或建築師管理局之專業證書副本。

++ If you and your team members are civil servants or employees of Authorities, you are required to attach the written consent from the management of the respective Departments or Authorities.

如你和你的小組隊員是公務員或政府部門的僱員，必須附上相應部門或管理局管理層的書面同意書。

Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History

香港科學館及香港歷史博物館擴建工程 1+1 設計比賽



1b) Team Members 其他參賽隊員 (Please submit separate page if necessary 如有需要，可加附頁。)

All blank space must be filled in and duly completed. 所有空白位置都必須填寫。

The information provided by you in this Entry Form is for competition purposes only. 參加者於本參加表格所提供的資料只用於本比賽用途。

Please note that the Entry Form should not be modified or changed or inserted with images. 本參加表格不可私自改動/或加插相片。

All Team members shall sign this Entry Form. 所有參賽人士必須簽署本參加表格。

Team Member #2's Name : _____ (參賽隊員#2 中文姓名: _____) (Mr/Miss/Ms*) (先生/小姐/女士*)

HKID/Resident ID Card (China)/Passport* No.(first 4 digits)** 香港身份證/內地居民證/護照號碼* (首4個號碼)**: _____

Professional Qualification[^] 專業資格[^]: _____ HKIA Membership No.[^] 會員號碼[^]: _____
(If applicable 如適用)

Date of Birth (DD/MM/YY) 出生日期 (日/月/年): _____ Nationality 國籍: _____

Office Telephone No. 辦公室電話號碼: _____ Facsimile 傳真: _____

Mobile Phone No. 手提電話號碼: _____

Office Name and Office Address⁺⁺ 公司名稱及辦公室地址⁺⁺ (must fill in 必須填寫): _____

Residential Address 住宅地址: _____

Business Email Address 辦公室電郵地址: _____

Personal Email Address 個人電郵地址: _____

Team Member #3's Name : _____ (參賽隊員#3 中文姓名: _____) (Mr/Miss/Ms*) (先生/小姐/女士*)

HKID/Resident ID Card (China)/Passport* No.(first 4 digits)** 香港身份證/內地居民證/護照號碼* (首4個號碼)**: _____

Professional Qualification[^] 專業資格[^]: _____ HKIA Membership No.[^] 會員號碼[^]: _____
(If applicable 如適用)

Date of Birth (DD/MM/YY) 出生日期 (日/月/年): _____ Nationality 國籍: _____

Office Telephone No. 辦公室電話號碼: _____ Facsimile 傳真: _____

Mobile Phone No. 手提電話號碼: _____

Office Name and Office Address⁺⁺ 公司名稱及辦公室地址⁺⁺ (must fill in 必須填寫): _____

Residential Address 住宅地址: _____

Business Email Address 辦公室電郵地址: _____

Personal Email Address 個人電郵地址: _____

* Please delete as appropriate. 請刪去不適用者。

** Please submit/attach a copy of the HKID /Resident ID Card (China)/ Passport of all team members.
請附上所有參賽者及隊員的一份香港身份證/內地居民證/護照的副本。

[^] Please submit a duly signed (by each Participant) scanned copy of the HKIA/ARB certificate of the professional qualification if applicable.
All Participants of a Collaborative Entry are required to comply with this requirement for successful registration.
參賽者請隨報名表格附上一份參賽者簽署的香港建築師學會或建築師管理局之專業證書副本。(如適用)
所有小組合作參賽者都須於呈交參加表格時一併附上上述要求之證明文件。

⁺⁺ If you and your team members are civil servants or employees of Authorities, you are required to attach the written consent from the management of the respective Departments or Authorities.
如你和你的小組隊員是公務員或政府部門的僱員，必須附上相應部門或管理局管理層的書面同意書。

Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History

香港科學館及香港歷史博物館擴建工程 1+1 設計比賽



1b) Team Members 其他參賽隊員 (Please submit separate page if necessary 如有需要, 可加附頁。)

All blank space must be filled in and duly completed. 所有空白位置都必須填寫。

The information provided by you in this Entry Form is for competition purposes only. 參加者於本參加表格所提供的資料只用於本比賽用途。

Please note that the Entry Form should not be modified or changed or inserted with images. 本參加表格不可私自改動或加插相片。

All Team members shall sign this Entry Form. 所有參賽人士必須簽署本參加表格。

Team Member #4's Name : _____ (參賽隊員#4 中文姓名: _____) (Mr/Miss/Ms*) (先生/小姐/女士*)

HKID/Resident ID Card (China)/Passport* No.(first 4 digits) ** 香港身份證/內地居民證/護照號碼* (首4個號碼)**: _____

Professional Qualification ^ 專業資格 ^: _____ HKIA Membership No. ^ 會員號碼 ^: _____

(If applicable 如適用)

Date of Birth (DD/MM/YY) 出生日期 (日/月/年): _____ Nationality 國籍: _____

Office Telephone No. 辦公室電話號碼: _____ Facsimile 傳真: _____

Mobile Phone No. 手提電話號碼: _____

Office Name and Office Address ** 公司名稱及辦公室地址 ** (must fill in 必須填寫): _____

Residential Address 住宅地址: _____

Business Email Address 辦公室電郵地址: _____

Personal Email Address 個人電郵地址: _____

Team Member #5's Name : _____ (參賽隊員#5 中文姓名: _____) (Mr/Miss/Ms*) (先生/小姐/女士*)

HKID/Resident ID Card (China)/Passport* No.(first 4 digits) ** 香港身份證/內地居民證/護照號碼* (首4個號碼)**: _____

Professional Qualification ^ 專業資格 ^: _____ HKIA Membership No. ^ 會員號碼 ^: _____

(If applicable 如適用)

Date of Birth (DD/MM/YY) 出生日期 (日/月/年): _____ Nationality 國籍: _____

Office Telephone No. 辦公室電話號碼: _____ Facsimile 傳真: _____

Mobile Phone No. 手提電話號碼: _____

Office Name and Office Address ** 公司名稱及辦公室地址 ** (must fill in 必須填寫): _____

Residential Address 住宅地址: _____

Business Email Address 辦公室電郵地址: _____

Personal Email Address 個人電郵地址: _____

* Please delete as appropriate. 請刪去不適用者。

** Please submit/attach a copy of the HKID /Resident ID Card (China)/ Passport of all team members.
請附上所有參賽者及隊員的一份香港身份證/內地居民證/護照的副本。

^ Please submit a duly signed (by each Participant) scanned copy of the HKIA/ARB certificate of the professional qualification if applicable.
All Participants of a Collaborative Entry are required to comply with this requirement for successful registration.

參賽者請隨報名表格附上一份參賽者簽署的香港建築師學會或建築師管理局之專業證書副本。(如適用)
所有小組合作參賽者都須於呈交參加表格時一併附上上述要求之證明文件。

++ If you and your team members are civil servants or employees of Authorities, you are required to attach the written consent from the management of the respective Departments or Authorities.

如你和你的小組隊員是公務員或政府部門的僱員, 必須附上相應部門或管理局管理層的書面同意書。

Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History

香港科學館及香港歷史博物館擴建工程 1+1 設計比賽



1b) Team Members 其他參賽隊員 (Please submit separate page if necessary 如有需要，可加附頁。)

All blank space must be filled in and duly completed. 所有空白位置都必須填寫。

The information provided by you in this Entry Form is for competition purposes only. 參加者於本參加表格所提供的資料只用於本比賽用途。

Please note that the Entry Form should not be modified or changed or inserted with images. 本參加表格不可私自改動或加插相片。

All Team members shall sign this Entry Form. 所有參賽人士必須簽署本參加表格。

Team Member #6's Name : _____ (參賽隊員#6 中文姓名: _____) (Mr/Miss/Ms*) (先生/小姐/女士*)

HKID/Resident ID Card (China)/Passport* No.(first 4 digits) ** 香港身份證/內地居民證/護照號碼* (首 4 個號碼)**: _____

Professional Qualification ^ 專業資格 ^: _____ HKIA Membership No. ^ 會員號碼 ^: _____

(If applicable 如適用)

Date of Birth (DD/MM/YY) 出生日期 (日/月/年): _____ Nationality 國籍: _____

Office Telephone No. 辦公室電話號碼: _____ Facsimile 傳真: _____

Mobile Phone No. 手提電話號碼: _____

Office Name and Office Address ++ 公司名稱及辦公室地址 ++ (must fill in 必須填寫): _____

Residential Address 住宅地址: _____

Business Email Address 辦公室電郵地址: _____

Personal Email Address 個人電郵地址: _____

Team Member #7's Name : _____ (參賽隊員#7 中文姓名: _____) (Mr/Miss/Ms*) (先生/小姐/女士*)

HKID/Resident ID Card (China)/Passport* No.(first 4 digits) ** 香港身份證/內地居民證/護照號碼* (首 4 個號碼)**: _____

Professional Qualification ^ 專業資格 ^: _____ HKIA Membership No. ^ 會員號碼 ^: _____

(If applicable 如適用)

Date of Birth (DD/MM/YY) 出生日期 (日/月/年): _____ Nationality 國籍: _____

Office Telephone No. 辦公室電話號碼: _____ Facsimile 傳真: _____

Mobile Phone No. 手提電話號碼: _____

Office Name and Office Address ++ 公司名稱及辦公室地址 ++ (must fill in 必須填寫): _____

Residential Address 住宅地址: _____

Business Email Address 辦公室電郵地址: _____

Personal Email Address 個人電郵地址: _____

* Please delete as appropriate. 請刪去不適用者。

** Please submit/attach a copy of the HKID /Resident ID Card (China)/ Passport of all team members.
請附上所有參賽者及隊員的一份香港身份證/內地居民證/護照的副本。

^ Please submit a duly signed (by each Participant) scanned copy of the HKIA/ARB certificate of the professional qualification if applicable.
All Participants of a Collaborative Entry are required to comply with this requirement for successful registration.
參賽者請隨報名表格附上一份參賽者簽署的香港建築師學會或建築師管理局之專業證書副本。(如適用)
所有小組合作參賽者都須於呈交參加表格時一併附上上述要求之證明文件。

++ If you and your team members are civil servants or employees of Authorities, you are required to attach the written consent from the management of the respective Departments or Authorities.
如你和你的小組隊員是公務員或政府部門的僱員，必須附上相應部門或管理局管理層的書面同意書。

Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History

香港科學館及香港歷史博物館擴建工程 1+1 設計比賽



2) Confidential Registration Number 機密註冊號碼

In order to ensure anonymity, the Participant is required to select a Confidential Registration Number consisting of a 6-digit number. The Confidential Registration Number should not be composed of alphabets, consecutive numbers or identical numbers such as 123456 or 888888. Any presentation panels and Design Statement submitted shall have no name, photo, image or mark that could serve as a means of identifying the Entry, except the Confidential Registration Number. The Confidential Registration Number should be written on the top right hand corner on the rear of each drawing panel and Design Statement.

為了確保不記名參賽，所有參賽者必須選擇一個 6 位元數字的機密註冊號碼，機密註冊號碼不應由字母或任何連續數或相同數字組成，例如 123456 或 888888。除機密註冊號碼外，所有作品板面及設計理念說明內均不可展示姓名、照片、影像，或任何身份記認。機密註冊號碼必須標於參賽作品的裱貼板及設計理念說明背面的右上角。

Confidential Registration Number 機密註冊號碼:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

Purpose of Collection

- The personal data provided by means of this Entry Form will be used for the following purposes:
 - registration of Entries and verification of the eligibility of the Participants;
 - correspondence with the Participants;
 - announcement of the results of the Competition and award of the prizes relating to the Competition;
 - identification of the Participants in publishing, printing, display and exhibition of the Entries;
 - enforcement of provisions of the Competition Document and the Deed of Assignment and Undertaking;
 - other purposes related to the Competition; and
 - purposes related to the purposes referred to in sub-paragraphs (i) to (v) above.
- It is obligatory for the Participants to provide the personal data required by this Entry Form. If they fail to provide the required data, the Professional Adviser may not be able to register the Entry or verify the eligibility of the Participants.
- The personal data provided in this form may be disclosed to the Co-Organisers, the Organising Committee, other Government departments and bureaux, professional institutes and the public for purposes mentioned in paragraph 1 above.

收集目的

- 比賽參加表格內提供的一切個人資料，只供為以下之用途：
 - 登記參賽作品及確認參賽者之參賽資格；
 - 與參賽者通訊；
 - 公佈比賽結果及頒發獎項；
 - 於參賽作品之出版、列印、展示及展覽中辨認參賽者；
 - 執行比賽文件和轉讓契約及承諾書；
 - 其他有關比賽之用途；以及
 - 以上分段 (i)至(v)所提及之相關用途。
- 參賽者於本參加表格中提供個人資料純屬自願，如參賽者未能提供足夠的資料，專業顧問將未能處理其報名或確認其參賽資格。
- 為了執行上述的目的，參賽者在參加表格內提供的個人資料或會轉交合辦機構、籌委會、其他政府部門和決策局、專業學會或協會及公眾。

Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History

香港科學館及香港歷史博物館擴建工程 1+1 設計比賽



Access to Personal Data 取得個人資料

You have a right to request access to and correction of your personal data provided in your Entry in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486). If you wish to exercise these rights, please complete a Data Access Request Form, for submission to our Data Protection Office, c/o the Professional Adviser. Where correction to the personal data is necessary, please make a request in writing to the Data Protection Officer.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)，閣下有權取得及修改你用報名的個人資料。如欲行使此權利，請填妥「查閱資料要求表格」後交給專業顧問，再轉交予我們的資料保護辦事處。如有需要更改資料，請以書面形式通知我們的資料保護主任。

Declaration 聲明

We fully agree and accept the terms and conditions in the Competition Document (including Annexes A to F thereto); and will also accept the decisions made by the Co-Organisers, Organising Committee, the Jury Panel and/or the Professional Adviser regarding all aspects of the Competition.

我們全體完全同意及接受比賽文件(包括附件甲至己)內所訂立之條款，並接受合辦機構、籌委會、評審委員會及/或專業顧問就比賽裁決頒布有關之決定。

We declare that this Entry is our own work, based on our personal study and research and that we have acknowledged all material and sources used in this preparation, whether they be books, articles, reports and any other kind of document, electronic or personal communication. We have not copied in part or whole or otherwise plagiarised the work of other persons or projects.

我們聲明所呈交之參加作品是我們原創，並建基於我們的研究和學習，設計中所使用的所有材料和來源，無論是書籍、文章、報告以及任何其他類型的文檔，電子或經個人通訊方式獲得都已知會作者。我們沒有複製或剽竊他人或其他項目的設計的部份或全部。

We hereby declare and agree that all information and statement in this Entry Form, whether or not written by our own hand, is complete and true to the best of our knowledge and belief.

我們謹此聲明及同意上述表格所填寫的資料，不論是否我們親手填寫，就我們所知所信，均為事實全部並確實無訛。

Participant #1's Signature #1 參賽者簽署: _____ Date 日期: _____

All team members for a Collaborative Entry must sign this Entry Form. (submit separate page if necessary)

小組合作之所有參賽隊員須簽署本參加表格。(如有需要，可加附頁)

Team Member #2's Signature #2 參賽隊員簽署: _____ Date 日期: _____

Team Member #3's Signature #3 參賽隊員簽署: _____ Date 日期: _____

Team Member #4's Signature #4 參賽隊員簽署: _____ Date 日期: _____

Team Member #5's Signature #5 參賽隊員簽署: _____ Date 日期: _____

Team Member #6's Signature #6 參賽隊員簽署: _____ Date 日期: _____

Team Member #7's Signature #7 參賽隊員簽署: _____ Date 日期: _____

Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History

香港科學館及香港歷史博物館擴建工程 1+1 設計比賽

Licence and Undertaking (Applicable to All Participants)

(此附件只設英文版)

Upon submitting an Entry for the Competition, the Participant (including Individual Participant and all team members in the case of a Collaborative Entry) declares, warrants, agrees and undertakes the following:

1. The Participant has read carefully and understands the Competition Document for the Design Competition 1+1 - Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History (hereinafter referred to as “the Competition”) including any changes announced in the Competition Website as specified in the Competition Document.
2. The Participant declares his/her eligibility to participate in the Competition and declares that all information stated on the Entry Form is true, accurate and complete.
3. The Participant fully agrees to be bound by the terms and conditions as set out in the Competition Document and all decisions of the Co-Organisers, Organising Committee, the Jury Panel, the Technical Committee and the Professional Adviser of the Competition.
4. Except as otherwise provided in Clause 5 herein, the Participant grants to the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (“HKSARG”), its authorised users, assigns and successors-in-title free of all fee a royalty-free, freely-transferable, irrevocable, non-exclusive, worldwide, perpetual and sub-licensable licence in relation to the Entry including all plans, drawings, sketches and all other things in whatever form that the Participant has submitted for the Competition (hereinafter referred to as “the Entry”) the right to conduct the following:-
 - (i) display, exhibit and/or make available the Entry or any part(s) of the Entry (whether in physical or electronic form) to the public; and
 - (ii) reproduce, publish and/or publicise the Entry or any part(s) of the Entry in any medium.
5. To the extent that beneficial ownership of any Intellectual Property Rights in any component of the Entry is vested in a third party, the Participant declares and warrants that the relevant beneficial owner of the third party Intellectual Property Rights has granted a valid and continuing licence in favour of the Participant for entering the Competition and free of all fee a royalty-free, freely-transferable, irrevocable, non-exclusive, worldwide, perpetual and sub-licensable licence together with an indemnity in favour of the HKSARG and its authorised users, assigns and successors-in-title upon the same terms mutatis mutandis as those set out in Clauses 4 and 8.

Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History

香港科學館及香港歷史博物館擴建工程 1+1 設計比賽

Licence and Undertaking (Applicable to All Participants)

(此附件只設英文版)

6. The Participant agrees and undertakes, in the event that his Entry is selected as one of the Winning Entries or Merit Entries under Part A and/or Part B of the Design Competition 1+1 - Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History as specified in the Competition Document, to assign to the HKSARG the right of ownership and all the Intellectual Property Rights subsisting in the Entry, and to duly execute and provide to the HKSARG the Deed of Assignment and Undertaking in the form set out in **Annex D(1) or D(2)** as applicable of the Competition Document, and not to assign the Intellectual Property Rights subsisting in the Entry to any party other than the HKSARG. To the extent that beneficial ownership of any Intellectual Property Rights in any component of the Entry is vested in a third party, the Participant shall procure at his own cost that the relevant beneficial owner of the third party Intellectual Property Rights shall grant free of all fee, a royalty-free, freely-transferable, irrevocable, non-exclusive, worldwide, perpetual and sub-licensable licence under which the HKSARG and its authorised users, assigns and successors-in-title are entitled to use, adapt and modify the component of his Entry in the implementation of the Projects.
7. The Participant warrants and undertakes that:
 - (i) the Participant has full capacity, power and authority to enter into the Competition and agree to the terms and conditions set out in the Competition Document;
 - (ii) the Entry is original and has never been published before and the use or possession of which by the HKSARG, its authorised users, assigns and successors-in-title does not and will not infringe any Intellectual Property Rights of any party;
 - (iii) the Entry contains no pornographic, violent, morally objectionable element or promotion of commercial or evangelical interests element and is not defamatory, threatening, illegal, obscene, indecent, seditious, offensive or liable to incite racial hatred or discrimination;
 - (iv) the Participant is the author of the Entry and is the legal and beneficial owner of Intellectual Property Rights subsisting in the Entry which is free from any encumbrances (save and except any component in the Entry of which the beneficial ownership of Intellectual Property Rights is vested in a third party) and has never assigned or licensed any of such rights to any third party; and
 - (v) the Participant has never entered into and shall not enter into any arrangement which may inhibit or restrict the exercise by the HKSARG, its authorised users, assigns and successors-in-title of the rights licensed pursuant to the provisions in this Annex.

This provision shall continue in full force and effect without limitation of time.

Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History

香港科學館及香港歷史博物館擴建工程 1+1 設計比賽

Licence and Undertaking (Applicable to All Participants)

(此附件只設英文版)

8. The Participant shall fully indemnify and keep indemnified the HKSARG, its authorised users, assigns and successors-in-title against all actions, liabilities, loss, proceedings, claims, demands, damages, charges, expenses (including but not limited to fees and disbursements of lawyers, agents and expert witnesses) and awards which may be taken or made against the HKSARG, its authorised users, assigns and successors-in-title or which the HKSARG, its authorised users, assigns and successors-in-title may suffer or incur and all sums paid in settlement of the same caused by, arising out of or in connection with any breach of the terms, conditions, or warranties in this Annex by the Participant or any infringement (including but not limited to allegations or claims of infringement) of the Intellectual Property Rights of any party by the Entry. This provision shall continue in full force and effect without limitation of time.
9. The Participant waives and undertakes to procure his employees, consultants, sub-contractors and agents to waive all moral rights (whether past, present or future) in relation to the Entry in favour of the HKSARG, such waiver to take effect upon creation of the Entry. This provision shall continue in full force and effect without limitation of time.
10. The Participant undertakes to keep the Entry confidential and take such necessary steps to ensure the same is not disclosed to any third parties until the public announcement of the results of the Competition.
11. The Participant agrees that the provisions in this Annex shall bind his permitted assigns, personal representatives and successors-in-title.
12. Nothing in this Annex shall be deemed to constitute a partnership between the Participant and the HKSARG, its authorised users, assigns and successors-in-title or the relationship of employer and employee or the relationship of principal and agent or the relationship of trustor and trustee.
13. For the avoidance of doubt, "Intellectual Property Rights" means patents, trade marks, service marks, trade names, design rights, copyright, domain names, database rights, rights in know-how, new inventions, designs or process and other intellectual property rights whether now known or created in future (of whatever nature and wherever arising), whether now known or hereafter created, and in each case whether registered or unregistered and including applications for the grant of any such rights.

Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History

香港科學館及香港歷史博物館擴建工程 1+1 設計比賽

Deed of Assignment and Undertaking

(to be executed by all Participants of the Winning Entries and Merit Entries under Part A and Part B of the Design Competition - Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History)

(附件丁(一)及丁(二)只設英文版)

Important Note:

All Participants of the Winning Entries and/or Merit Entries of the Part A and/or Part B (including Participants of Collaborative Entry, and/or Individual Participant), must complete this Annex D(1) or D(2) as applicable in full and every section and signed by all Participants / team leader and members **under the witness of the Professional Adviser**. The submission of the duly executed Deed of Assignment and Undertaking is a Condition precedent to the award of any prize to the Participants of the Winning Entries and Merit Entries.

Participant is not required to complete or submit Annex D for registration. Annex D will only be required to complete and execute when required by the Professional Adviser.

重要事項：

所有甲部及/或乙部之得獎作品及/或優良作品的參賽者(包括小組合作及/或個人參賽者)必須完整無缺地填寫下列附件丁(一)或丁(二)，並由所有參賽者在專業顧問現場見證下簽署確認。履行簽署本轉讓契約及承諾書，乃頒發任何專業組及公開組獎項的先決條件。

所有參賽者都無需在報名時填寫及呈交附件丁，只有在專業顧問提出要求時才需要填寫及簽署確認此轉讓契約及承諾書。

Annex D(1) is applicable to **Collaborative Entry – Part A and Part B**;

附件丁(一)供甲部及乙部的小組合作參賽者之用；

Annex D(2) is applicable to **Individual Participant – Part A and Part B**;

附件丁(二)供甲部及乙部的個人參賽者之用；



Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History

香港科學館及香港歷史博物館擴建工程 1+1 設計比賽

Deed of Assignment and Undertaking

(Applicable to both Part A and Part B)

(to be executed by all Participants of the Winning Entries and Merit Entries for Collaborative Entry of the Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History)

(此附件丁(一)只設英文版)

For Winning Entries and/or Merit Entries of Part A and Part B – Collaborative Entry

To : Government of the Hong Kong Special Administrative Region (“The Assignee”)

(8) _____

(8) _____

(7) _____

(7) _____

(6) _____

(6) _____

(5) _____

(5) _____

(4) _____

(4) _____

(3) _____

(3) _____

(2) _____

(2) _____

We, (1) _____, holders of HKID Card No(s)/Passport No(s). (1) _____

/ Resident Identity Card No(s). (China),

currently residing at

(8) _____

(7) _____

(6) _____

(5) _____

(4) _____

(3) _____

(2) _____

(1) _____

Hereby (jointly and severally) declare, warrant, agree and undertake on this day of _____ as follows:

1. We execute this Deed of Assignment and Undertaking pursuant to the terms and conditions of the Competition Document in favour of the Assignee in connection with the Design Competition 1+1 - Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History (hereinafter referred to as the “Competition”).

Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History

香港科學館及香港歷史博物館擴建工程 1+1 設計比賽

Deed of Assignment and Undertaking

(Applicable to both Part A and Part B)

(to be executed by all Participants of the Winning Entries and Merit Entries for

Collaborative Entry of the Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History)

(此附件丁(一)只設英文版)

2. We hereby assign and transfer absolutely to the Assignee free from any encumbrances the right of ownership and all the Intellectual Property Rights subsisting in the Entry including all plans, drawings, sketches and all other things in whatever form which I/we have submitted for the Competition (the Entry shall hereinafter be referred to as “the Entry” and the assignment provided in this clause shall hereinafter be referred to as “the Assignment”).
3. To the extent that beneficial ownership of any Intellectual Property Rights in any component of the Entry is vested in a third party, we declare and warrant that the relevant beneficial owner of the third party Intellectual Property Rights has granted free of all fee, a royalty-free, freely-transferable, irrevocable, non-exclusive, worldwide, perpetual and sub-licensable licence in favour of the Assignee and its authorised users, assigns and successors-in-title for using, adapting and modifying the relevant component of my/our Entry in the implementation of the Projects together with an indemnity in favour of the Assignee and its authorised users, assigns and successors-in-title upon the same terms mutatis mutandis as those set out in Clause 6.
4. We hereby undertake and agree to take all such actions and execute all such documents and deeds as may be required by the Assignee from time to time for the purposes of the Assignment.
5. We hereby warrant and undertake that:
 - (i) we have full capacity, power and authority to enter into this Deed, including but not limited to executing the Assignment pursuant to this Deed;
 - (ii) the Entry is original and has never been published before and the use or possession by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, of which by the Assignee, its authorised users, assigns and successors-in-title does not and will not infringe any Intellectual Property Rights of any party;
 - (iii) the Entry contains no pornographic, violent, morally objectionable element or promotion of commercial or evangelical interests element and is not defamatory, threatening, illegal, obscene, indecent, seditious, offensive or liable to incite racial hatred or discrimination;
 - (iv) We are the author(s) of the Entry and are the legal and beneficial owner(s) of Intellectual Property Rights subsisting in the Entry which are free from any encumbrances (save and except any component in the Entry of which the beneficial ownership of Intellectual Property Rights is vested in a third party) and have never assigned or licensed any of such rights to any third party;
 - (v) We have never entered into and shall not enter into any arrangement which may inhibit or restrict the exercise by the Assignee, its authorised users, assigns and successors-in-title, of the rights assigned pursuant to this Deed; and
 - (vi) We shall waive and undertake to procure my/our employees, consultants, sub-contractors and agents to waive all moral rights (whether past, present or future) in relation to the Entry in favour of the Assignee, such waiver to take effect upon creation of the Entry.

This provision shall continue in full force and effect without limitation of time.

Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History

香港科學館及香港歷史博物館擴建工程 1+1 設計比賽

Deed of Assignment and Undertaking

(Applicable to both Part A and Part B)

(to be executed by all Participants of the Winning Entries and Merit Entries for

Collaborative Entry of the Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History)

(此附件丁(一)只設英文版)

6. We shall fully indemnify and keep indemnified the Assignee, its authorised users, assigns and successors-in-title against all actions, liabilities, loss, proceedings, claims, demands, damages, charges, expenses (including but not limited to fees and disbursements of lawyers, agents and expert witnesses) and awards which may be taken or made against the Assignee, its authorised users, assigns and successors-in-title or which the Assignee, its authorised users, assigns and successors-in-title may suffer or incur and all sums paid in settlement of the same caused by, arising out of or in connection with any breach of the terms, conditions, or warranties in this Deed by us or any infringement (including but not limited to allegations or claims of infringement) of the Intellectual Property Rights of any party by the Entry. This provision shall continue in full force and effect without limitation of time.
7. This Deed shall constitute the entire agreement between us and the Assignee (including but not limited to its authorised users, assigns and successor-in-title) concerning the Assignment of the Entry and supersede any prior agreements (whether oral or in writing), letters and other documents in whatever form concerning the same.
8. If any provision of this Deed or its application to any circumstances shall, to any extent, be invalid, illegal or unenforceable, the remainder of this Deed and the application of the said provision to other circumstances shall not be affected thereby, and each and every provision of this Deed shall remain in full force and enforceable in such manner and to the greatest extent as the law would allow.
9. This Deed shall bind and ensure to the benefit of the parties and their respective permitted assigns, personal representatives and successors-in-title.
10. Nothing in this Deed shall be deemed to constitute a partnership between us and the Assignee, its authorised users, assigns and successors-in-title or the relationship of employer and employee or the relationship of principal and agent or the relationship of trustor and trustee.
11. This Deed shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Hong Kong Special Administrative Region and we agree to submit to the non-exclusive jurisdiction of the courts of the Hong Kong Special Administrative Region.
12. For the purposes of this Deed, "Intellectual Property Rights" means patents, trade marks, service marks, trade names, design rights, copyright, domain names, database rights, rights in know-how, new inventions, designs or process and other intellectual property rights of whatever nature and wheresoever arising, whether now known or hereafter created, and in each case whether registered or unregistered and including applications for the grant of any such rights.

Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History

香港科學館及香港歷史博物館擴建工程 1+1 設計比賽

Deed of Assignment and Undertaking

(Applicable to both Part A and Part B)

(to be executed by all Participants of the Winning Entries and Merit Entries for Collaborative Entry of the Design Competition 1+1

Expansion of Hong Kong Science Museum and Hong Kong Museum of History)

(此附件丁(一)只設英文版)

IN WITNESS whereof this Deed has been duly executed on the date above written.

SIGNED, SEALED AND DELIVERED BY

[Name(s) of (members of) the Participants]

[Signature(s) of (members of) the Participants]

<p>(8) _____)</p> <p>(7) _____)</p> <p>(6) _____)</p> <p>(5) _____)</p> <p>(4) _____)</p> <p>(3) _____)</p> <p>(2) _____)</p> <p>(1) _____)</p>	<p>(8) _____)</p> <p>(7) _____)</p> <p>(6) _____)</p> <p>(5) _____)</p> <p>(4) _____)</p> <p>(3) _____)</p> <p>(2) _____)</p> <p>(1) _____)</p>
---	---

affix seal

affix seal

affix seal

affix seal

affix seal

affix seal

affix seal

affix seal

[Witness]

in the presence of _____

Name: _____

Occupation: _____

Address: _____

SIGNED, SEALED AND DELIVERED

for and on behalf of the Assignee by

[Name and Appointment of the Officer]

in the presence of _____

Name: _____

Occupation: _____

Address: _____

affix seal

This Annex D(1) is to be completed & signed by the Participant(s) of the Winning Entry & Merit Entry(ies)